

1 ἄνθρωπος ἦν ἐξ Ἀριμαθαίου Σιζαῖ ἐξ ὄρους Ἐφραιμ, καὶ ὄνομα αὐτοῦ Ἐκκανα υἱὸς Ἰερεμίου υἱοῦ Ηλίου υἱοῦ Θακε ἐν Νασιβ Ἐφραιμ. 2 καὶ τοῦτον δύο γυναῖκες ὄνομα τῆ μητρί Ἀννα, καὶ ὄνομα τῆ δευτέρᾳ Φεννανα· καὶ ἦν τῆ Φεννανα παῖδια, καὶ τῆ Ἀννα οὐκ ἦν παῖδιον. 3 καὶ ἀνέβησαν ὁ ἀνθρωπος ἐξ ἡμερῶν εἰς ἡμέρας ἐκ πόλεως αὐτοῦ ἐξ Ἀριμαθαίου προσκυνεῖν καὶ θύειν τῷ κυρίῳ θεῷ σταβυθ εἰς Σηλῶ· καὶ ἐκεῖ ἦν καὶ οἱ δύο υἱοὶ αὐτοῦ Ὀφνι καὶ Φίλεως ἱερεῖς τοῦ κυρίου. 4 καὶ ἐγενήθη ἡμέρα καὶ ἔθυσεν Ἐκκανα καὶ ἔδωκεν τῆ Φεννανα γυναικὶ αὐτοῦ καὶ τοῖς υἱοῖς αὐτῆς καὶ ταῖς θυγατρᾶσιν αὐτῆς μερίδας. 5 καὶ τῆ Ἀννα ἔδωκεν μερίδα μίαν, ὅτι οὐκ ἦν αὐτῇ παῖδιον· παλὴν ὅτι τὴν Ἀνναν ἠγάπα Ἐκκανα ὑπέρ 6 ταύτην, καὶ κύριος ἀπέκλεισεν τὰ περὶ τὴν μήτραν αὐτῆς· 6 ὅτι οὐκ ἔδωκεν αὐτῇ κύριος παῖδιον κατὰ τὴν θέλησιν αὐτῆς· 7 ὅτι τὴν ἀθυμίαν τῆς θλίψεως αὐτῆς, καὶ ἠθύμει διὰ τοῦτο, ὅτι συνέκλεισεν κύριος τὰ περὶ τὴν μήτραν αὐτῆς τοῦ μή δοῦναι αὐτῇ 7 παῖδιον. 8 οὗτος ἐποίησεν αὐτὸν κατ' ἐνωταυρὸν ἐν τῷ ἀναβάσειν αὐτὴν εἰς οἶκον κυρίου· καὶ ἠθύμει καὶ ἔκαλειν καὶ οὐκ ἠσθένει. 8 καὶ εἶπεν αὐτῇ Ἐκκανα ὁ ἄνθρωπος αὐτῆς Ἀννα, καὶ εἶπεν αὐτῷ ἰδοὺ ἐγώ, κύριε, καὶ εἶπεν αὐτῇ Τί ἐστὶν σοι, ὅτι κλάεις; καὶ ἴνα τί οὐκ ἐσθλεις; καὶ ἴνα τί τύπτει σε ἡ καρδιά σου; οὐκ ἀπάρθως 9 ἐγώ σοι ὑπέρ δέκα τέκνα; 9 καὶ ἀνέστη Ἀννα μετὰ τὸ φαρεῖν αὐτοῦς ἐν Σηλῶ καὶ κατέστη ἐνώπιον κυρίου, καὶ ἦν ὁ ἱερεὺς ἐκείνου ἰστο εἰπὶ τοῦ δίσκου ἐπὶ τῶν φθῶν ναοῦ κυρίου. 10 καὶ αὐτὴ κατ-

Regn. I: BA (1218-149 εαυτοῖς περιεντ in A). — In quatuor libris Regnorum, cum codices A 247 nec non 376 (in I 11-11-11-20 18) et Sy (in III. IV; III 715 ff-861 desunt) hexagram praecipue hexaplarem praebent, ego O (editionem Origenis) pro A affero, ubi reliqui codices hexaplarem cum A concordant vel paulo tantum differunt. — L (editio Luciani) = 19 Sept.-Stand. 3 (1911) praetereo.

11 αὐθρ. ἦν] κα ερεβετο αὐθρ. εἰς uel sim. Ot | σιζα] αμφιμ Ot | ἱερεμ[η] | ἱερου Ot | ἑλου Ἀθ] | θακε Bt] ποου Ot | ἐν νασιβ] υιου σουφ(At σουτ) Ot | ἐφραιμ uel] ἐφραταος Ot || 2 καὶ τῆ] τῆ δε ἈΛτ | 3 ἀνθρωπος] + ἐκει- | εἰς 20 BO-At] ev AL | οἱ > A || 4 μερῶς scriptis, cf. 20 | τοῖς] pr. πασι | OL | αὐτῆς 10 20 B || 5 οἱ 20] εἰται Ot | κυριος] pr. ο At | ἀπέκλεισεν] | συντακτκ. At: cf. 6 || 6 οἱ 10] καὶ παρωπριζεν αὐτην η ἀντιλήσας αὐτης | καὶ τε παρωπριζου δια το εἰυθενεν αὐτην καὶ L4h | ἀνεκλείσεν] συντακτκ. At: cf. 5 || 7 ἴσθ] pr. καὶ O || 8 αὐτω et κυριε > O | ἴνα τι 10] δια τι A | ἀρθος εγω] εγω εἰμα(>O-A) ἀρθος Ot || 9 ἀνα > B | σηλω] ση- | λωμ A, + καὶ μετὰ το μειν Ἀτ | εκάθητο > Bt: cf. 4 13

νοσ ψυχῆ καὶ προσηύξατο πρὸς κύριον καὶ κλαίονσα ἔκλαυ- 11 νος καὶ ἤνυατο εὐχὴν κυρίῳ λέγουσα Ἀδωναι κύριε ἐλθα σταβα- 12 ἴαν ἐπιβλέψου ἐπιβλέψου ἐπὶ τὴν ταπεινωσιν τῆς δούλης σου 13 κληρονομίᾳ μου καὶ δὴς τῆ δούλη σου στέμμα ἄνδρῶν, καὶ δι- 14 αὐτὸν ἐνώπιόν σου δοτὸν ἕως ἡμέρας θανάτου αὐτοῦ, καὶ 15 καὶ μεθύσμα οὐ πίεται, καὶ σιδηρὸς οὐκ ἀναβήσεται ἐπὶ τὴν 16 σπῆλην αὐτοῦ. 17 καὶ ἐγενήθη ὅτε ἐπαθήθησαν προσευχομένη ἐνώ- 18 πιν κυρίου, καὶ ἦν ὁ ἱερεὺς ἐφύλασεν τὸ στόμα αὐτῆς· 19 καὶ ὅ- 20 τι ἔλαλει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς, καὶ τὰ χεῖλη αὐτῆς ἔκριντο, καὶ 21 ἠλάλει ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτῆς· καὶ ἐδοξίσθη αὐτῇ ἦν εἰς μεθύσ- 22 μων αὐτῆς οὐκ ἠκούετο· καὶ ἐδοξίσθη αὐτῇ ἦν εἰς μεθύσ- 23 μων. 24 καὶ εἶπεν αὐτῇ τὸ παιδάριον ἦν· Ἐως ποτε μεθύσθησιν; 25 26 καὶ 15 περιελοῦ τὸν οἶνον σου καὶ πορεύου ἐκ προσώπου κυρίου. 27 καὶ 15 ἀπεκρίθη Ἀννα καὶ εἶπεν Οὐχί, κύριε· γυνή, ἡ σκλήρᾳ ἡμέρα, ἐγώ 28 εἶμι καὶ οἶνος καὶ μεθύσμα οὐ πέτωκα καὶ ἐσχέω τὴν ψυχὴν μου 29 ἐνώπιον κυρίου· 30 μὴ διψῶ τὴν δούλην σου εἰς θυρατέρα λοιμῆν, 16 31 ὅτι ἐκ πλῆθους δόλοσχύας μου ἐκτέτακα ἕως νῦν. 32 καὶ ἀπεκρίθη 17 ἦν καὶ εἶπεν αὐτῇ Τοποεῖου εἰς εἰρήνην· ὁ θεός Ισραὴλ δὴμ σοι 18 33 καὶ εἶπεν αὐτῇ Τοποεῖου εἰς εἰρήνην. 34 καὶ εἶπεν Εὐγεν ἡ δούλη 18 35 τῶν ἀστειμᾶ σου, ὁ ἦριστω παρ' αὐτοῦ. 36 καὶ εἶπεν Εὐγεν ἡ δούλη 18 37 σου χάρην ἐν ὀφθαλμοῖς σου. καὶ ἐπορεύθη ἡ γυνὴ εἰς τὴν ὁδὸν 38 αὐτῆς καὶ εἰσηλθεν εἰς τὸ κατάλυμα αὐτῆς καὶ ἔφαγεν μετὰ τοῦ 39 ἀνόου αὐτῆς καὶ ἔπνευ, καὶ τὸ πρόσωπον αὐτῆς οὐ συνείσθη 40 ἐν. 41 καὶ ὀφθίλισαν τὸ πρῶν καὶ προσκυνούσιν τῷ κυρίῳ καὶ 19 42 πορεύονται τὴν ὁδὸν αὐτῶν. καὶ εἰσηλθεν Ἐκκανα εἰς τὸν οἶκον 43 αὐτοῦ Ἀριμαθαίου καὶ ἔγνω τὴν Ἀνναν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἐμνήσθη 44 αὐτῆς κύριος, 45 καὶ συνέλαβεν. καὶ ἐγενήθη τῷ καιρῷ τῶν ἡμερῶν 20 46 καὶ ἔτεκεν υἷον· καὶ ἐκάλεσεν τὸ ὄνομα αὐτοῦ Σαμουὴλ καὶ εἶπεν 47 Ὅτι παρὰ κυρίου θεοῦ σταβυθ ἦτησάμην αὐτόν.

10 καὶ κλαίονσα] λέγουσα καὶ B || 11 κυριω] pr. τω O | κυριε] καὶ At | 12 ἔκλαυ B | ἐν 10 > Bt | μου] + καὶ μὴ ἐπαθήη τῆς δούλης σου OL | ἐνωτ. σου/δοτῶν] tr. At | ου πεταλ] ου μὴ πιητε(proto-tau) A || 13 αὐτη] pr. α- | να Ot (At om. αὐτη) | καὶ 20] παλὴν Ot || 14 σου] + αὐτο σου OL || 15 ku- | πει] + μου At | ἡ BAt] ev rel. | τῆν ψ. μου/ενωτ. κυρ.] tr. At || 16 μου] + καὶ ἀθύμας A || 18 αὐτης 20 > OL || 19 τορ.] + καὶ ἠλθον Ot | ap- | pedam BAt] pr. εἰς rel. | εγω] + ἔκκανα A || 20 καὶ συνελ. om., sed καὶ | συντέλαβεν ἀνα uel sim. post ἡμερῶν add. Ot | τω] pr. ev OL || 23 av | το] ου At

APPARATUS

APPARATUS OF VARIANTS

STANDARD ABBREVIATIONS
 FOR APPARATUS

P. 1 of 2

VII. Loci collati:

in psalmis		in libro Jeremiae		in proverbis	
text. masor.	LXX	text. masor.	LXX	text. masor.	LXX
1-8 = 1-8		11-25 13 = 11-25 13		11-24 22 vide p. 188-224	
9-10 = 9		25 15-38 = 32 1-24		24 33-34	" 225-226
11-113 = 10-112		26-43 = 33-50		25 1-29 27	" 228-236
114-115 = 113		44 = 51 1-30		30 1-14	" 224-225
116 1-9 = 114		45 = 51 31-55		30 15-33	" 226-227
116 10-19 = 115		46 = 26		31 1-9	" 227-228
117-146 = 116-145		47 = 29 1-7		31 10-31	" 236-238
147 1-11 = 146		48 = 31			
147 12-20 = 147		49 1-6 = 30 17-22			
148-150 = 148-150		49 7-22 = 30 1-16			
		49 23-27 = 30 29-33			
		49 28-33 = 30 23-28			
		49 34-39 = 25 14-19			
		49 42 = 25 20			
		50-51 = 27-28			
		52 = 52			

Explanatio signorum,
 quae in Septuaginta, ed. A. Rahlfs, occurrunt.

(Vide semper praeter praetationem etiam adnotationes initio
 singulorum librorum datas.)

I. Codices:

signum	saeculum	nomen	bibliotheca
B	IV	Vaticanus gr. 1209	Rom
S (alios K)	IV, V	Sinaiticus	primus Leningrad, nunc London
A	V	Alexandrinus	London

His tribus codicibus innititur textus editiohis; passim citantur sequentes:

G	V	Ephraemi reser.	Paris
D	V, VI	Cottonianus	London
F	V	Ambrosianus	Mailand
E	IV, V	Colbeto-Sarravianus	Leyden, Paris, Leningrad
G	V, VI	Purpureus Vindobonensis	Wien
L	VII	Coslinianus	Paris
M	VII	Marchalianus, Val. gr. 2126	Rom
Q	VI	Veronensis	Verona
R	VI	Turicensis	Zurich
T	VIII	Venetus	Venetig, Rom
V	V	Freer	Washington
W in Deut. et Jos. W in dnoul. Proph.	III	Freer	Washington

Ex minusculis maxime praecipui sunt:

988	VIII	Grotaferrata
911	III	Berlin
1098	X	Mailand
2013	IV	Leipzig

Plerumque indicantur, alios, paucos, complures, multos, plurimos
 rel(quis), omn(es) mss. (codices manuscriptos) ita legere. Exactora vide in
 praetatione.

STANDARD ABBREVIATIONS p. 207-2

II. Recensiones versionis Septuaginta seniorum:

- O = recensio Originis
- L = recensio Luciani
- C = recensio in Antena magna in prophetas inventa.
- Quos codices hae recensiones in singulis libris complectentur, initio singulorum librorum dicitur, ex. gr.:
 - Og, L127 = codex § recensionis O, cod. minusculae 127 recensionis L adhaerens ita legit.
 - O-376 = omnes testes recensionis O, initio libri enumerati, excepto cod. minusculo 376 ita legit.
 - Lpaw = pauci codices recensionis Luciani.

III. Versiones:

- Aethiopica)
- Arm(enica)
- Bo(hairica)
- Ga = Pahliterium Gallicanum
- La = Latina
- Lat = codicis Sangermanensis
- Lar = codicis bilinguis R
- Passim distinguitur
- Uet Lat. = vetus Latina, et
- Vulgr. = Vulgata Hieronymi
- Sa(hitica)
- Sy(riaca)

IV. Signa et abbreviationes:

- * = lectio prima codicis
- (*) = lectio prima partim
- correcta
- r = corrector
- s = suppletor
- tit = textus
- mg = margin
- † = praeter codicem (-ces) memoratum
- (-tos) maxime unus codex minusculus ita legit
- (+) = ut †, sed una vel complures similes lectiones inveniuntur in aliis codicibus
- p = pars codicum
- + vel add. = addit, addunt
- > vel om. = omitit, omitunt
- / = plus quam duo verba transponenda hoc signo separantur
- ∩ = codex transit a verbo in verbum idem insequens (omissio per homoioteleuton)
- () = litterae sic inclusae desunt in parte codicum enumeratorum
- () = litterae sic inclusae ab editore additae sunt
- [] = verba sic inclusa ad textum versionis LXX non pertinent.
- sigma hexaplaris (praef. pag. XII):
- * = asteriscus
- + vel ∩ = obelus
- ∠ = (melobelus) finis notae hexaplaris (raro tantum adhibetur)
- # = textus Masoreticus
- 6 = translatio gr. (Graeca) i. e. Septuaginta
- oi o' = Septuaginta
- o' = Aquila
- o' = Symmachus
- θ' = Theodotus
- ε' = columna quinta (post α', o', θ', θ)
- in quibusdam libris Hexaplorum.

- adapt(atum)
- adnotatio)
- cf. = confer
- cod(ice)s, codd. = codices
- duo, duo)
- editi)
- e, G, vel exempli) gr(ata)s
- exc(e)ptio)
- ex correctura)
- fin. = finis versus
- gr(ata)us)
- hab(et)
- hebr(ata)us)
- i. e. = id est
- indec(l)inabilis)
- in(fr)as)
- in(fr)as = initium versus
- inscr(iptio)
- infr. = adscr. vel subscr(iptum)
- in(ica)
- ll. = loco legato
- ms., mss. = codex (-ices) manu scriptus
- nom(inativ), Gen(itiv), etc. [(+)]
- paenult(imum)
- praemittit(-unt)
- praep(eti, -ent)
- praep(edant)
- repetit(-unt)
- suec(ulum)
- scribit(-unt)
- seq(uent)
- sim(ilit(er))
- subscr(iptio)
- sup(tra)
- sup(er) ras(uram)
- supperaddit(-unt)
- suppl(et, -ent)
- tit(ulus)
- transl(it, -unt)
- tr(ans)posit(-unt)
- ult(imum)
- vid(elicet), vid(etur)

(vide etiam praef. pag. XXXVIII s. et adnot. initio librorum):

- Aldina)
- Complutensia)
- Fr(it)zsch(e)
- Grat(h)e)
- Lag(arde)
- Rag(h)is)
- Six(tina)
- Sw(ete)
- Thaack(er)g)
- Tisch(endorf)

V. Editores

- Gea(cas)
- Ex(odus)
- Leu(ticus)
- Nu(m(er))
- Deut(eronomium)
- Josue)
- Judic(um)
- Ruth
- Regn(orum) I-IV
- Par(talipomenon) I, II
- Esdr(ae) I, II
- Est(her)
- Jdt(=Judith)
- Tob(it)
- Macchabeorum) I-IV
- Ps(almi)
- Od(oe)
- Pron(terbia)
- Eccl(esias)tes)
- Cant(icum)
- Job
- Sap(ientia)
- Sira(cides)
- Ps(almi) Salomonis)
- Os(ee)
- Am(os)
- Mich(aeas)
- Joel
- Abd(ias)
- Jon(ias)
- Nab(um)
- Hab(acion)
- Soph(onia)
- Agg(eus)
- Zach(arias)
- Mal(achias)
- Isa(ias)
- Jeremias)
- Bar(uch)
- 'Ith(er)u) seu Lam(en)tatior(e)
- Ez(echiel)
- Susanna)
- Daniel)
- Bel(et-Draeco)

VI. Libri Bibliici: